



**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА**

Distr.  
GENERAL

FCCC/SBI/2005/15  
30 August 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

**Двадцать третья сессия**

**Монреаль, 28 ноября - 6 декабря 2005 года**

**Пункт 11 с) предварительной повестки дня**

**Административные, финансовые и институциональные вопросы**

**Институциональная связь секретариата с Организацией Объединенных Наций**

**Сохранение институциональной связи секретариата  
с Организацией Объединенных Наций**

**Записка Исполнительного секретаря**

*Резюме*

В своей резолюции 56/199 Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций одобрила решение 6/CP.6 Конференции Сторон (КС), в котором последняя утвердила сохранение институциональной связи секретариата с Организацией Объединенных Наций до 31 декабря 2006 года. Настоящая записка подготовлена секретариатом после консультаций с соответствующими должностными лицами Организации Объединенных Наций для того, чтобы облегчить Сторонам рассмотрение вопроса об институциональной связи. Вспомогательному органу по осуществлению предлагается рекомендовать для утверждения на одиннадцатой сессии КС проект решения, в котором предлагается сохранить нынешние механизмы и просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций содействовать тому, чтобы Генеральная Ассамблея одобрила их сохранение до того момента, когда Стороны или Генеральная Ассамблея не сочтут необходимым провести их пересмотр.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 3	3
A. Мандат .....	1	3
B. Структура записки.....	2	3
C. Возможные действия Вспомогательного органа по осуществлению.....	3	3
II. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНОЙ СВЯЗИ НА ПРАКТИКЕ.....	4 - 10	3
III. РЕКОМЕНДАЦИЯ .....	11	6

## **I. ВВЕДЕНИЕ**

### **A. Мандат**

1. В своем решении 6/CP.6 Конференция Сторон (КС) одобрила механизмы институциональной связи секретариата с Организацией Объединенных Наций. В пунктах 7 и 8 своей резолюции 56/199 Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций одобрила сохранение институциональной связи секретариата с Организацией Объединенных Наций и соответствующих административных механизмов и просила Генерального секретаря не позднее 31 декабря 2006 года провести в консультации с КС обзор функционирования этой институциональной связи в целях внесения таких изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу.

### **B. Записка секретариата**

2. В настоящей записке приведены обновленная информация и доклад о функционировании институциональной связи секретариата с Организацией Объединенных Наций, призванные облегчить обзор, просьба о проведении которого содержится в решении 6/CP.6 и в резолюции 56/199 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

### **C. Возможные действия Вспомогательного органа по осуществлению**

3. КС, возможно, пожелает передать этот вопрос на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) и предложить ВОО рекомендовать проект решения о сохранении институциональной связи секретариата с Организацией Объединенных Наций для утверждения КС на ее одиннадцатой сессии. В проект решения должна быть включена рекомендация в адрес Генеральной Ассамблеи о том, чтобы она на своей шестьдесят первой сессии одобрила сохранение институциональной связи секретариата с Организацией Объединенных Наций. Это решение будет передано Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии, с тем чтобы облегчить ей рассмотрение этого вопроса.

## **II. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНОЙ СВЯЗИ НА ПРАКТИКЕ**

4. Институциональная связь секретариата с Организацией Объединенных Наций была первоначально одобрена в решении 14/CP.1. В этом решении КС также учла и временно

приняла процедуры оказания административной поддержки секретариату, которые были предложены Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. В своей резолюции 50/115 Генеральная Ассамблея одобрила механизмы институциональной связи, предложенные Генеральным секретарем. В 1999 и 2001 годах КС и Генеральная Ассамблея поочередно принимали решения и резолюции, предусматривавшие сохранение этого механизма. Наличие институциональной связи дает секретариату возможность опираться на поддержку и сотрудничество различных департаментов, программ и учреждений системы Организации Объединенных Наций и извлекать пользу из тесных рабочих отношений с участниками соответствующих межправительственных процессов.

5. Ниже перечислены решения КС по этому вопросу и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающиеся институциональной связи:

- решение КС 14/СР.1 "Институциональные связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций (7 апреля 1995 года) - резолюция 50/115 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества" (20 декабря 1995 года);
- решение 22/СР.5 КС "Институциональные связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций (25 октября 1999 года) - резолюция 54/222 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущего поколений человечества" (22 декабря 1999 года);
- решение 6/СР.6 КС "Институциональная связь секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций (27 июля 2001 года) - резолюция 56/199 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущего поколений человечества" (21 декабря 2001 года).

6. Исполнительный секретарь назначается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций после консультаций с КС через ее Президиум. Исполнительный секретарь подотчетен КС и обладает значительными делегированными полномочиями. По административно-финансовым вопросам и вопросам существования Исполнительный секретарь отчитывается перед Генеральным секретарем соответственно через заместителя Генерального секретаря по вопросам управления и через заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам.

7. Что касается вопросов существа, то наличие институциональной связи позволяет секретариату как составному элементу системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с Департаментом по экономическим и социальным вопросам, Управлением по правовым вопросам и другими департаментами, программами и учреждениями, занимающимися оказанием содействия работе, проводимой в рамках международного сообщества в области изменения климата и устойчивого развития. Таким образом, усилия по охране глобального климата предпринимаются под эгидой Организации Объединенных Наций.

8. Административные аспекты таких связей предусматривают, что секретариат управляется в соответствии с правилами и положениями о персонале и финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций, что избавило Стороны Конвенции от необходимости выработать отдельный набор правил по этим вопросам. Кроме того, Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ) продолжает, действуя на основе принципа возмещения расходов, оказывать секретариату услуги по административной поддержке в области финансов и заработной платы. Этот затратноэффективный механизм охватывает такие вопросы, как выплаты персоналу, стандарты классификации должностей и контроль со стороны внутренних и внешних ревизоров Организации Объединенных Наций. В течение ряда лет Исполнительный секретарь обладал в процессе работы широким кругом делегированных полномочий, которая постоянно адаптировалась с учетом изменения обстоятельств, в результате чего на секретариат была возложена более широкая ответственность за административные вопросы. По согласованию с Департаментом по вопросам управления Исполнительный секретарь взял на себя основную часть функций по управлению финансами, закупками и персоналом секретариата. В связи с этим Исполнительный секретарь продолжает получать консультации и поддержку по кадровым и финансовым вопросам от Департамента по вопросам управления, а по вопросам существа - от Департамента по экономическим и социальным вопросам.

9. При нынешнем механизме институциональных связей в регулярном бюджете Организации Объединенных Наций предусмотрены ассигнования на конференционное обслуживание совещаний органов Конвенции и Протокола. Фактическое обслуживание обеспечивает ЮНОГ. Этот механизм упоминается в проекте решения о бюджете по программам на 2006-2007 годы, который был рекомендован ВОО на его двадцать второй сессии для утверждения КС на ее одиннадцатой сессии (см. FCCC/SBI/2005/10 и FCCC/SBI/2005/10/Add.1, стр. 9). Он подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

10. Еще одним ощутимым преимуществом, полученным благодаря институциональной связи, является применение *mutatis mutandis* Конвенции о привилегиях Организации Объединенных Наций к представителям Сторон и наблюдателям, а также к должностным лицам секретариата и другим сотрудникам Организации Объединенных Наций, выполняющим соответствующие функции в интересах секретариата во время совещаний РКИКООН, проводимых правительствами вне штаб-квартиры секретариата. Кроме того, сотрудники секретариата при поездках в служебные командировки получают паспорт Организации Объединенных Наций.

### III. РЕКОМЕНДАЦИЯ

11. По мнению Исполнительного секретаря, институциональная связь секретариата с Организацией Объединенных Наций функционирует эффективно и тем самым обеспечивает секретариату и Сторонам несколько преимуществ. ВОО, возможно, пожелает рекомендовать для утверждения КС на ее одиннадцатой сессии решение, в котором Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций будет предложено одобрить на ее шестьдесят первой сессии сохранение институциональной связи секретариата с Организацией Объединенных Наций до того момента, когда КС или Генеральная Ассамблея сочтут необходимым провести ее пересмотр.

-----